



Annual Report 1994 年報

SHANGHAI AUTOMOBILE GROUP FINANCIAL AFFAIRS CO. LTD.

上海汽車集團財務有限責任公司

上海內燃機配件
總廠支票專用章

中国工商银行 转帐支票
支票号码 AB 215-0403
签发日期 95年2月23日
收款人 上海汽车集团财务有限公司
人民币 (大写) 贰拾伍万圆整

概況

上海汽車集團財務有限責任公司，隸屬上海汽車工業總公司(集團)，是經中國人民銀行總行批准成立的非銀行金融機構，是由上海汽車工業總公司和上海汽車工業銷售總公司分別投資90%與10%組建的有限責任公司，是實行獨立核算，自主經營，自負盈虧，具有獨立法人地位的經濟實體。注冊資本為2億人民幣，美元1000萬元。

公司嚴格按照人民銀行的有關規定和經人民銀行總行核准的章程開展業務活動，公司的經營宗旨是：遵循國家金融法律法規，適應市場經濟要求，努力開展各項金融業務，積極為企業籌集和融通資金，以促進企業集團經濟的發展。

公司業務經營範圍：存款業務、貸款業務、投資業務、結算業務、票據承兌、貼現業務、擔保信用見證業務、代理業務、經濟諮詢、資信調查業務、融資租賃業務、進行同業拆借業務、經外管局批准經營外匯金融業務、經中國人民銀行批准，可向社會發行金融債券和經營其它金融業務。

上海汽車集團財務有限責任公司自1994年5月26日成立，7月1日正式營業以來，在上汽總公司和人民銀行的領導下，依托汽車行業整體優勢，在上汽集團各企業支持下，已進入良性運營，業務規模不斷發展，至1994年底資產規模達66億，存款規模47億，各類貸款規模30億，實現利潤3100萬元，充分顯示了公司的強大實力和發展潛力。

上海汽車集團財務有限責任公司在改革開放的大潮中脫穎而出，隨着上海汽車工業的不斷發展，公司將進一步強化金融服務觀念，拓展業務領域，發揮籌資、融資的金融職能，為加速資金周轉，提高資金利用率，增強集團凝聚力和整體經濟實力，促進上海汽車工業高速持續發展作出貢獻。





Brief Introduction

Shanghai Automobile Group Financial Affairs Co. Ltd. (SAFAC) is a nonbank financial institution authorized by the People's Bank of China. It is a subsidiary company of Shanghai Automotive Industry Corporation (SAIC). The total registered capital of this company is two hundred million RMB and ten million U.S. dollars, of which 90% is invested by SAIC Headquarters and 10% by Shanghai Automotive Industry Sales Company. As an economic entity of independent legal person position, the company exercises independent operations, undertakes businesses on its own, and assumes sole responsibility for its profits and losses.

The company carries out its business activities in strictly accordance with the constitutions and other relevant regulations authorized by the People's Bank of China. The operational principal of the company is: to comply with the state law, to adapt itself to the requirements from market economy, to explore every line of financial business, to raise funds for enterprises and companies, and to facilitate the development of the group economy.

The business scope of the company involves: RMB deposits and loans, investment, settlement, bill acceptance, discount, credit guarantee and L/C businesses, factorage, credit survey, consulting service, financial leasing, interbanks loans, business of foreign exchange authorized by the State Administration of Foreign Exchange Control, bonds-issuance, and other financial businesses approved for operation by the People's Bank of China.

The company registered on May 26th, 1994 and formally opened business on July 1st, 1994. Under the leadership of SAIC Headquarters and the People's Bank of China, relying on the wholesale advantages of automotive industry, and with the support from all enterprises under SAIC, the company develops its business scope continuously and has now been operating in normal order. By the end of 1994, the company had a total assets of 6.6 billion yuan, total deposits of 4.7 billion yuan, total loans of 3 billion yuan and a gross profit of 31 million yuan, which displays the great economic strength and potential of the company.

The company emerges from the tide of reforming and opening. With the growing development of Shanghai automotive industry, the company is determined to further strengthen its services, to expand its business scope and fully function its financing and lending capabilities so as to speed up the capital circulation and to improve the efficiency of the capital input. The company will spare no efforts to the overall strength, capability and future development of Shanghai automotive industry.



董事長
Chairman

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized Chinese characters.



總經理

General Manager

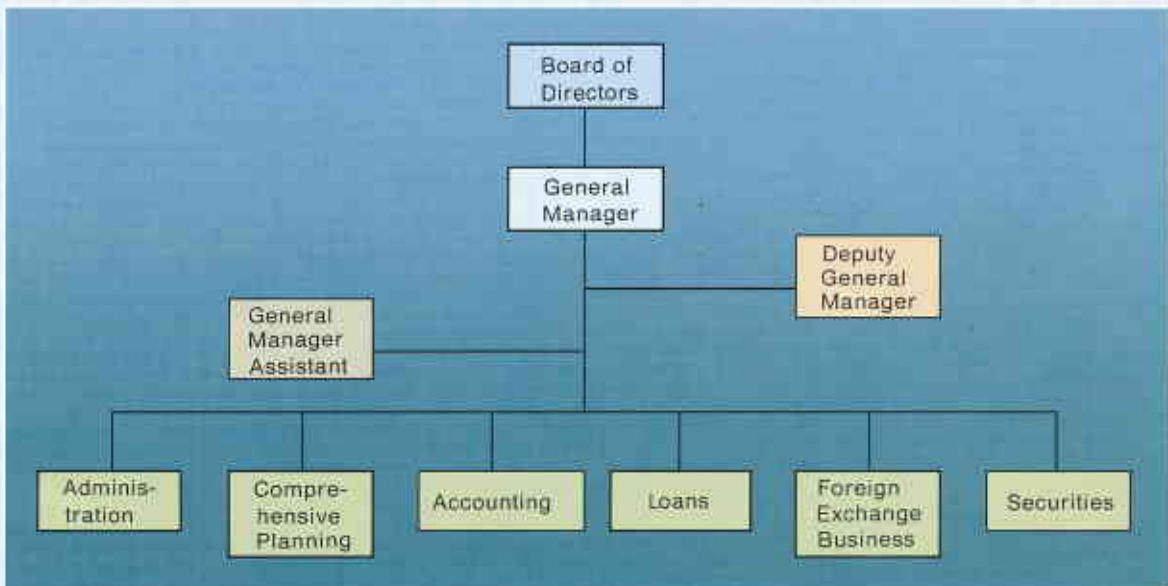
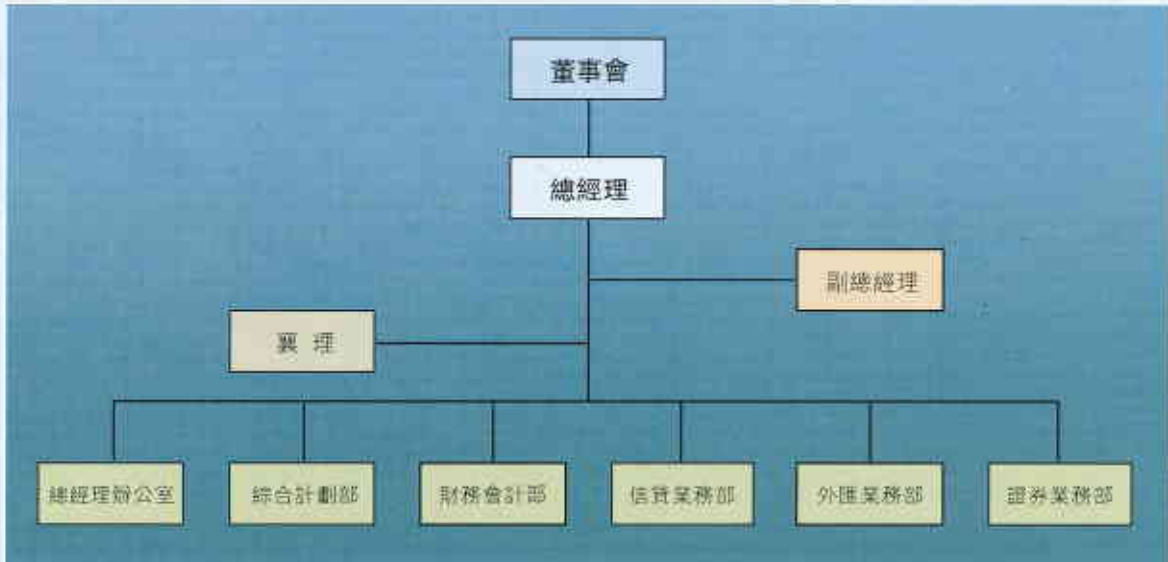
王欣之

董事會成員、總經理、副總經理 Board Members, General Manager and Deputy General Manager

| | | | |
|-----|--------------|-------------|---|
| 葉平 | 董事長 高級工程師 | Ye Ping | Chairman, Senior Engineer. |
| 許建育 | 副董事長 高級經濟師 | Xu Jianyu | Vice Chairman, Senior Economist. |
| 王慶雲 | 董事、總經理 高級會計師 | Wang Qinyun | Director, General Manager, Senior Accountant. |
| 虞連科 | 董事 高級經濟師 | Yu Lianke | Director, Senior Economist. |
| 朱克勤 | 董事 高級經濟師 | Zhu Keqing | Director, Senior Economist. |
| 莫桂鴻 | 副總經理 高級經濟師 | Mo Guihong | Deputy General Manager, Senior Economist. |



Organizational Structure



經營業績

Highlights

1. 積極支持上海大眾批量生產,1994年上海大眾年產桑塔納轎車11.5萬輛
2. 為上海易初摩托車公司王港項目辦理2.8億人民幣信用擔保
3. 為上海匯眾汽車製造公司開辦15噸載重車融資租賃
4. 為上海拖拉機內燃機公司內外銷拖拉機提供買方信貸
5. 與工商銀行閘北支行合作,對集團企業開展了2.4億元流動資金聯合貸款業務
6. 與太平洋保險公司上海分公司簽訂合作協議,全面代理集團內企業的保險業務
7. 通訊員上門服務,企業財務不出門就可以辦理結算業務
8. 倡導全新的企業文化

1. We support Shanghai Volkswagen for its batch production. The annual production volume of Santana cars in 1994 was 115,000.
2. We made credit guarantee of RMB 280 million for Wang Gang project, Shanghai-EK Chor Motorcycle Co. Ltd.
3. We offered accommodation lease for the 15-ton truck project, Shanghai Huizhong Automotive Corporation.
4. We offered buyer's credit for tractor-sales Shanghai Tractor & Internal Combustion Engine Corp.
5. We made friendly cooperations with the Industrial & Commercial Bank of China Shanghai Zhabei Branch to offer a combined loan service of 240 million RMB to SAIC affiliated enterprises.
6. We signed agreement with the Pacific Insurance Company, Shanghai, to be the representative of SAIC to deal with insurance business.
7. Our liaison men offered door-to-door settlement service to our customers.
8. We advocated a brand-new enterprise culture.







上海汽車集團財務有限責任公司
Shanghai Automobile group Financial Affairs Co. Ltd.

地址：上海建國中路25號
Add: 25 Jian Guo Road (M) Shanghai
郵編 Post Code: 200025
電話 Tel: 4158364 4152541
傳真 Fax: (021)4158364